

## Comunicação de Defesa de Tese de Doutorado

Observados os dispositivos do artigo 52 de Resolução 07/2000 – CSPP - UFJF, será defendida no dia **03/09/2019**, às **14h**, na **Sala de Defesas da Pós-Graduação da Faculdade de Letras** da Universidade Federal de Juiz de Fora, a tese intitulada: **“As tríades do Portunhol Selvagem de Douglas Diegues: entre textos e sujeitos, uma língua poeticamente calculada”**, do aluno **Warleson Peres**, candidato ao título de Doutor em Letras, área de concentração em Teorias da Literatura e Representações Culturais. A Banca Examinadora constituída pelo Colegiado do Curso é formada pelos Professores:

|    | Nome do (a) Prof. (a)                            | Título e entidade onde foi obtido       | Entidade a que pertence | Observação                          |
|----|--|---|-------------------------|-------------------------------------|
| 01 | Profa. Dra. Silvina Liliana Carrizo              | Doutora em Letras pela UFF              | UFJF                    | Orientador(a) e presidente da banca |
| 02 | Profa. Dra, Carolina Alves Magaldi               | Doutora em Letras pela UFJF             | UFJF                    | Membro interno                      |
| 03 | Prof. Dr. Luiz Fernando Medeiros de Carvalho     | Doutor em Letras pela PUC-RIO           | UFJF                    | Membro externo                      |
| 04 | Prof. Dr. Edmon Neto de Oliveira                 | Doutor em Letras pela UFJF              | CES-JF                  | Membro interno                      |
| 05 | Profa. Dra. Fernanda Arruda Abrantes             | Doutora em Letras pela UFJF             | Colégio Militar - JF    | Membro externo                      |
| 06 | Prof. Dr. Gilvan Procópio Ribeiro                | Doutor em Literatura Comparada pela UFF | UFJF                    | Suplente interno                    |
| 07 | Profa. Dra. Maria Luiza Scher Pereira            | Doutora em Letras pela USP              | UFJF                    | Suplente interno                    |
| 08 | Profa. Dra. Livia Maria de Freitas Reis Teixeira | Doutora em Letras pela USP              | UFF                     | Suplente externo                    |
| 09 | Profa. Dra. Maria Andréia de Paula Silva         | Doutora em Letras pela UFJF             | CES-JF                  | Suplente externo                    |

### Resumo da Tese:

A presente tese tem por objetivo analisar a produção literária do escritor brasiguaiou Douglas Diegues que constrói sua obra a partir de sua língua inventada – o Portunhol Selvagem, que conforma duas línguas de base: o português e o espanhol, agregando o guarani, entre outras línguas. As relações intersubjetivas promovem esse processo de hibridação (CANCLINI, 2013) no contexto da Tríplice Fronteira e geram identificações com os habitantes e as pessoas que transitam por esse entre-lugar (SANTIAGO, 2000) que se configura como um espaço conflituoso e cheio de tensões, sempre em devir. A partir da sua obra literária e não-literária, passando pelas entrevistas e suas postagens nas redes sociais, especialmente, no Facebook, são construídas tríades de análise para interpretação e compreensão desse duplo trabalho: de escritor e de criador de uma língua literária,

aqui estudado enquanto o cálculo do poeta (NANCY, 2016). Ao nos apropriarmos do conceito de inacabamento (ZUMTHOR, 1998), a tese configura-se como uma colcha de retalhos, em que inúmeros recortes vão compondo um trabalho que se pretende aberto a receber outras vozes, a fim de confirmar as hipóteses levantadas. Desse modo, retomamos o mito de Babel, efetuando uma leitura positiva de uma narrativa carregada, historicamente, de aspectos negativos. O trajeto delineado revela imagens (DURAND, 2011, DIDI-HUBERMAN, 2013) e imaginários coletivos presentes na fronteira, que ressignificam a obra dieguesiana. A performance (ZUMTHOR, 2007) do autor contribui para que a leitura e recepção (ZUMTHOR, 2007) de seu trabalho possam ser constituídas também no conceito de inacabamento. Por fim, destaca-se que o presente trabalho é uma imersão pelo universo singular de Diegues e traz textos vários, por ele produzidos ou transdelirados, que vão construindo a obra de um escritor contemporâneo atravessado por contradições de um mundo globalizado e contribuindo para a transformação do cenário literário latino-americano.

### **Abstract:**

The present thesis has as its goal to analyse the literary output of Brazilian writer Douglas Diegues, who constructs his work in an invented language – the Wild Portunhol – which conforms two base languages: Portuguese and Spanish, aggregating Guarani, among other languages. The intersubjective connections promote this process of hybridization (CANCLINI, 2013) in the context of the Triple Frontier and generate identification with the inhabitants and the people who walk by this between-place (SANTIAGO, 2000) which is configured as a conflicted place full of tension, always in a state of devir. From his literary and non-literary work, including interviews and social media posts, especially on Facebook, we construct triads of analysis to interpret and comprehend this double task of writer and creator of a literary language, here studied as the poet calculation (NANCY, 2016). By appropriating the concept of unfinishedness (ZUMTHOR, 1998), the thesis is configured as a patchwork quilt, in which countless pieces compose a work that intends to be welcoming to other voices, so as to confirm the hypothesis that were raised. Therefore, we return to the myth of Babel, conducting a positive reading of a narrative that, historically, has been read negatively. The path traced reveals images (DURAND, 2011, DIDI-HUBERMAN, 2013) and collective imaginations presente on the border, which ressignify Diegues's work. The author's performance (ZUMTHOR, 2007) contributes to the reading and the reception (ZUMTHOR, 2007) of his work also constituted in the concept of unfinishedness. Finally, we highlight that the present work is an immersion in the singular universe of Diegues and brings several texts, written of transdelirioused by him, which construct the output of a contemporary author crossed by contradictions of a globalized world and contributing to the transformation of a Latin American literary scenery.